所管者ナル宮内省ニ向フテ建言シタイ

○斷枝片葉（其五十四）

牧野富太郎

○ごばうあざみ　ごばうあざみハ牛蒡薊ノ意デ其根地中ニ直下シ宛モ牛蒡ノ如ケレバ此名ヲ得タノデアル、蓋シ此名ハ此あざみニ對シテ最初ニ下サレシモノデ明治初年ニ既ニ此名ヲ呼ンデヰタガ其レハ田中芳男先生ガサウ名ケタモノデアル、是レヨリズット後ニナッテ松村任三博士ガ之レニもりあざみ又ハやぶあざみノ和名ヲ附ケラレタガ畢竟其レハ不用ナ名トナッタ何トナレバ其前既ニ此クごばうあざみノ佳名ガアッタカラデアル、本種ノ學名ハ始メ Cnicus dipsacolepis Maxim. トシテ發表セラレタモノデアルガ後ニ Cirsium dipsacolepis Matsum. トナッテ今ハ此レガ用ヰラレテヰル、フランシェー、サヴハチエ兩氏合著ノ日本植物總目錄ニ Cnicus Tanakae Franch. et Sav. ノ和名トシテ上ノごばうあざみガ用ヰラレテアレドモ其レハ全ク其適用ヲ誤ッテヰル、此ごばうあざみハ我邦ノ薊中其根ガ一番能ク牛蒡ニ似タ者デ採テ食用トスルニモ一番上等デアル、其特點ヲ狙ッテ之レヲ味噌漬トシ世ニ賣リ出シタノガ濃州岩村町ノ名物菊牛蒡デアル、又出雲三瓶山ノ名物三瓶牛蒡モ是レデアル、此あざみハ廣ク我邦ニ分布シテ生ジテヰルカラ心アルモノ其レヲ利用スレバ何處デモ名物ヲ造リ創メル事ガ出來ル、不景氣風ノ吹キ荒サメル失業ノ世ノ中ダチットハ此ンナ方面ヘモ心ヲ向ケタラ或ハなりはひノ一ツニモナリハセヌカ

●かなめぞつね　かなめぞつねハあみがさたけ（Morchella esculenta L.）ノ名デ其レハ明治初年頃ノ東京山ノ手ノ俗稱デアッタトノ事デアルガ多分今日デハ最早ヤ其稱呼ハ既ニ廢レテヰルデハナイカト思ハレル又其名ハドウイフ意味ダカ私ニハ分ラヌガ頗ル耳ニ奇拔ニ聞ユル、此菌ニハ差ヤ玉（しめぢ）蕈（たけ）ノ香ガアッテ鹽ヲ抹シ燒テ食ヘバ美味ナリト謂ハレテヰル

●ひやしんすノ日本ヘノ渡來　ひやしん

す(Hyacinth)ハ人ニヨッテひやしんとト謂ッテキルガ此レガ何時頃我日本ニ渡ッタカ明治六年ニ當時相州横須賀在留ノサヴハチエ氏カラ來タ數品ガ東京デ唉タ證據モアルガ然シ是レハ徳川末時代ニ始テ我邦ニ入ッタノデアル、其後能ク之レヲ風信子ト書イタガ此レハひやしんすノ音譯デ其レハ明治六年出版ニナッタ柴田昌吉、子安峻氏合著ノ『英和字彙』ニ始テ出テキル、ズット降テ誰レカ之レニたうずねせんノ名ヲ附ケテキル、ロブスチード氏ノ『英華字典』ニハ玉簪花トアレドモ此レハたまのかんざしノ名ユエ用キ難タイ、私ハ何カ好イ名ヲ此花ニ附ケタイト考ヘタ後先キニにしきゆりトシテ見タガ今更ニ之ヲ稚兒花即チちごばなトモシテ見タ、是レハ此 Hyacinthus ハ希臘ノ昔ノ神話ニ在ル美少年ノ名デ彼ノアポロニ可愛ガラレテキタ此美少年ガ圓盤投ゲヲシテ相共ニ嬉々トシテ遊ンデキタ時アポロハ偶然過ッテ彼レヲ死ニ致シ其流レタ血ノ中カラ此愛ラシイ美麗ナ花ノ唉ク草ガ生ジタト言ハレテキルカラ私ハ其レニ因ンデ之レヲ右ノ如ク稚兒花トシタ、學名デ云ヘバ其レハ Hyacinthus orientalis L. デアル、希臘カラシリア、小亞細亞ノ原産球根草デゆり科ニ屬シ今日デハ多數ノ園藝品種ヲ有シテキル

●きしうすげ　きしうすげハ Carex Matsumurae Franch. ノ學名ヲ有スル大形ノすげデ紀州等ノ暖地ニ生ズル品デアル、此すげヲ明治十一年ニ當時ノ東京博物局ノ人ガ始テ紀州ノ大島邊ニ採集シ之レニ九龍島(クロシマ)すげ又ハおにかんすゝきノ新名ヲ下シタ即チ此名ガ此すげニ對スル最初ノ和名デアル、きしうすげ及びきのくにすげハ其後ズット後ニ私ノ附ケタ名稱デアル

●もゝちどり　えんごさく科ニ屬スル宿根生蔓艸ニ北米産ノ Adlumia fungosa Greene (=A. cirrhosa Raf.) ト云フ者ガアッテ此者一タビ明治ノ初年ニ我邦ニ來テ花サキ其時分ニもゝちどり(百千鳥)ノ新和名ガ出來タガ是レハ誠ニ佳キ名デアル、凡ソ花草ニ命名スルニハ實ニ此様ニ實ト雅ト相伴フタ稱呼ニセネバナラヌ、此草ニハ北米デ Climbing Fumitory 又ハ Mountain Fringe 又ハ Allegheny-Vine ノ俗名ガアル

●いたやかへでノ三品　いたやかへでノ中ニ三ツノ區別スベキ點ガアッテ各其名ガ生ジテキルガ是レハ其樹皮ノ色カラ來タモノデアル　即チ一ヲ白皮いたやト云ヒ一ヲ赤

皮いたやト云ヒ又一ヲ黒皮イタヤト稱スル、然シ此黒皮いたやハ彼ノ Acer Miyabei Maxim. デナクタヾいたやかへで種中ノ異リ品デアル、此 A. Miyabei Maxim. ヲ今日くろびいたやトハ呼ンデヰルガ此和名ハ尚再査ヲ要スルモノデハナカラウ乎

●さつきゆり　此さつきゆりハ明治十年前後ニ岩代會津方面カラ其生根ヲ取リ寄セ東京デ花ヲ咲カセタガ其時分ニ田中芳男先生ハ之レヲさつきゆりト稱ヘテ居ラレタ、學名ハ Lilium rubellum Baker. デ之レヲひめさゆりト云ヒシハズット後ノ事デ是レハ私ノ附ケタ和名デアル、植木屋、花店デハ一般ニ乙女ゆりト呼ンデヰルガ佳イ名デアル

●やうらくゆり　ペルシアノ原産デアルゆり科くろゆり屬ノ Fritillaria imperialis L. ガ明治七年ニ東京デ開花シタ、其莖頂ヲ飾ル綠葉冠ノ下ニ黄赤色ノ數花ガ相駢ンデ下向キニ開キヲル樣ヲ懸垂セル瓔珞ニ見立テ當時之レニやうらくゆりノ和名ヲ下シタ人ガアッタ

●ながはのぎらん　此品今日ハねばりのぎらんト稱ヘテヰルガ疾ク既ニ明治八年頃ニハ之レヲながはのぎらん（長葉のぎらん）ト呼ンデヰタ卽チ是レガ此植物 Aletris foliata Franch. ニ對シテノ最初ノ和名デアル

●布袋蘭　此ほていらんノ新和名ハ明治七年頃ニひがんばな科ノ Haemanthus coccinenus L. ニ下サレタモノデアレドモ此レト同ジ名ガ他ノ植物ニモアッテ其レガ通用シテヰルカラ其レヲ此植物ノ和名トシテ用ウル事ハ停メテ其混雜スルヲ防ガネバナラヌ、然レバ之レヲ何ト云ハン歟、私ハ之レヲほていゆり一名ちゃせんゆり（茶筅百合ノ意）ト稱スル事ニシタ、此球根草ハ南亞弗利加ノ原產デ花ノ時尚ホ葉ガ出ナイガ其レガ遂ニ二枚出テ闊ク長圓ク且厚ク其見タ姿ガ何ントナク布袋ノ腹ヲ聯想サセルノデ其レデ此名ヲ下シタノデアル、花莖ノ頂ニ數片ノ闊大ナ苞ガアッテ赤色ヲ呈シ花ハ多數デ苞內ニ集合シ亦赤色ヲ呈シテ苞ヨリハ低イ

●『秘傳花鏡』　陳扶搖ノ著『秘傳花鏡』ハ六卷アッテ斯ノ道ヲ好ム吾人ノ間ニハ誰レ知ラヌコトナキ好書デ何時讀ンデモ何トナク其文章ニ趣味ヲ感ズル、我邦デハ平賀源內ガ之レニ訓點ヲ施シ今カラ百五十九年前ノ安永二年ニ其レガ梓行セラレタ、此平賀源內ガ校正シタト云フ事ハ唯其見返シニ「日本平賀先生校正」トアルノミデ別ニ卷中

ニ其證據ハ無イガ此時分ハ源内ガマダ生キテヰル間(源内ガ死ンダノハ安永八年十二月十八日デ年齒ハ四十八)ダカラ此事ハ僞リデハナカラウ、本書ハ其後文政十二年(今カラ百三年前)ニ其補刻本ガ復ビ世ニ出タノデ世間ニハ上ノ原刻本ト補刻本トノ二ツガアル

●むかしよもぎノ意義　むかしよもぎハ昔よもぎノ意デアルガ何故其レヲ昔よもぎト呼ブカト云フニ支那ニ蓬ト云フ草ガアル其レヲ昔我邦人ハよもぎダト思ッテヰタ其レ故今日デモ能クよもぎヲ蓬ト書イテヰテ蓬生(よもぎふ)ナドノ字ヲ往々ニ見受ケル、其後よもぎハ艾デアッテ蓬デナイト云フコトヲ知ッタ、其處デ今ノよもぎト昔ノよもぎトガ二ツ出來タ譯ダ、ソレカラ我邦ノ學者ハ蓬トハドンナ草デアルカト考ヘテ見タトコロ其レハ今日吾人ノ稱スルむかしよもぎ卽チ Erigeron acris L. var. Droebachensis Blytt. ガ其レデアルト決メテ其蓬ハ昔ノよもぎデアッタカラ扨コソむかしよもぎト其草ヲ呼ンダモノデアル、然シ昔ニよもぎトシテ右ノ草ヲ呼ンダデモナケレバ又此草ガ實言ヘバ蓬デモナイカラ之レヲむかしよもぎト云フノハ誠ニ不徹底ナ所謂認識不足ノ名デアル、サウ云フいきさつダカラ今此むかしよもぎノ稱ヲお預リトシテ其一名デアッタやなぎよもぎデ之レヲ呼ベバ無難デアル、支那デ蓬ト云フノハ此ンナきく科ノ品デハナク何カあかざ科ノ一植物デ荒レ地ニ生エテヰル一年草ノモノデアル、支那ノ學者ハ人ニヨッテ地膚卽チはゝきぎガ蓬デアルト云ッテヰル、之レニ就テハ本誌第六卷第四號ニ載スルトコロノ『摘芳拾藥錄』ノ釋蓬ヲ參照セラレタイ

●あかみのいぬほゝづき　いぬほゝづき(Solanum nigrum L.)ハ其 nigrum ノ種名ガ示シテヰルヤウニ其實ガ黑熟スル事ハ能ク人ノ知ッテヰル所デアッテ又此品ハ普通ニ諸處デ見ラレル、然ルニ一種其實ノ赤イいぬほゝづきガアッテ從來我邦ニハ之レヲ見ナカッタガ近來何處カラカ國外ヨリ入リ來ッテ私ハ昨年ノ秋下總山武郡睦岡村埴谷ノ地デ始メテ之レヲ得タ、卽チ桑畠ノ一隅ニ生エテヰタ、卽チいぬほゝづきノ一變種デ S. nigrum L. var. miniatum Hook. fil. ノ學名ヲ有スルモノデアル、本品ハ隣國支那ニハ之レヲ產シ龍珠又ハ赤珠ノ名ガアル蘇頌ト云フ人ガ其赤珠ノ意味ヲ釋シテ「龍葵(いぬほゝづき)ノ子ノ赤キ者ヲ赤珠ト名クルハ形ニ象ドル也」ト

謂ッテヰル、『本草綱目』龍珠ノ集解ニハ「甄權ガ曰ク、龍葵ノ赤珠ノモノヲ龍珠ト名ク汁ヲ挼ミ去リ食フベシ能ク白ヲ變ジテ黑カラシム」、「藏器ガ曰ク、龍珠ハ道旁ニ生ズ子圓クシテ龍葵ニ似タリ但シ熟スル時ニ正赤ナルノミ」、「時珍ガ曰ク、龍珠龍葵ハ子ノ黑赤ヲ以テ分別スト雖ドモ其實ハ一物二色强テ分テ二ト爲スナリ」ト斯ク述ベテヰル、從來我邦ノ學者ハ我邦ニ其品ガ無カッタユエ從テ其實物ヲ正視スル事ガ出來ズ此龍珠ヲはだかほほづき(Tubocapsicum anomalum Makino.)ダト信ジテヰタ、私ハ曩ニ『國譯本草綱目』第五冊（昭和五年六月東京春陽堂發行）ニ於テあかみのいぬほゝづきナル新和名ト前記ノ學名トヲ附シテ其新考ヲ發表シテ置イタガ然シ其實物ハ上ノ如ク昨年ノ秋始メテ之レヲ實見シタ

●池中ノ綿　寶暦九年ノ序文ガアッテ其後今カラ百七年モ前ノ文政八年ニ出版（尤モ求版トアルカラ其前ニ既ニ出版ニナッテヰタデハナイカト思フ）トナッタ恕菴松岡玄達ノ著述『結耗錄』ニ「池中生レ綿事」ト題シテ「元文二年丁巳姫路ノ一邑ニ池アリ廣サ數百步一小兒其池ニ浴シ溺レ死セリ故ニ水ヲ涸シテ田トセント而一村ノ人合レ力ヲ而水ヲ酌乾セシニ池底ニ白綿アリ土人取テ著ト爲シテ草綿ニ代用ヒ餘ハ他境ヘ賣其色白シテ極テ虛ナリ一村大ニ利ヲ得タリト」トノ記事ガアッテ今カラ九十一年前ノ天保十二年頃ニ出版ニナッタ佐々木貞高ノ著『閑窻瑣談』ニモ多少文章ヲ潤飾シテ轉載シテ居ル、右ノ綿ト稱スルモノハ其池水ノ中ニ盛ンニ繁茂シテヰタあをみどろ（水綿）ガ乾イテ自然ニ晒サレ白色ト成ッタモノデ私モ此ンナ狀態ニナッタノヲ數年前ニ武州小岩村ノ水溜ノ邊デ實見シタ事ガアッタガ其藻ハ主トシテ Spirogyra 或ハ Zygnema ナドデアラウト思フ

●はなやくしさうノ意義　さく科ノやくしさう(Lactuca denticulata Maxim. var. pinnatipartita Makino.)ト云フノガアル卽チ其葉ガ羽狀ニ深裂シタ品デアル、此はなやくしさうノ名ハ私ノ附ケタモノデアルガ是レハ其葉ノ分裂ニ基イタ名デ支那デハ此ンナ葉ヲ能ク「花叉」ト形容シテヰル、又分裂シタ葉ヲ「花葉」ト云ヒ又「其葉花而有丫」ナドノ文モアルノデ其レデはなノ語ヲ用ヰタモノダ、畢竟分裂葉ヲ有セルやくしさうト云フ意デはなト云ッテモ Flower ノ臭ハ少シモ無イ